

С 1996 по 2011 г.г. в ТЕАТРЕ АМАДЕЙ
ПОСТАВЛЕНЫ СПЕКТАКЛИ:

В.-А. Моцарт

ВОЛШЕБНАЯ ФЛЕЙТА *Большая немецкая опера
(зингшпиль) в 2-х актах*
БАСТЬЕН И БАСТЬЕННА *Одноактная опера*
ДИРЕКТОР ТЕАТРА *Одноактная опера*
ДОН ЖУАН *Трагифарс в 2-х актах*
ПОХИЩЕНИЕ ИЗ СЕРАЛЯ *Романтическая опера
(зингшпиль) в 3-х актах*

Ж.-Ф. Рамо

ГАЛАНТНЫЕ ИНДИИ *Опера-балет в 2 актах*

П.-А. Монсиньи

РОЗА И КОЛА *Комическая опера из репертуара
театра графа Н.П. Шереметева*

К.-В. Глюк

ОРФЕЙ И ЭВРИДИКА *Опера-сериа в 4-х актах, 2 действиях*

А. Саккони

КОЛОНИЯ, ИЛИ НОВОЕ СЕЛЕНИЕ *Комическая опера
из репертуара театра графа Н.П. Шереметева*

П.И. Чайковский

ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН *Лирические сцены
в 7 картинах (редакция театра АМАДЕЙ)*

ПИКОВАЯ ДАМА *Опера в 7 картинах
(редакция театра АМАДЕЙ)*

В.И. Ребиков

ДЕВОЧКА СО СПИЧКАМИ *Опера по рассказу
Достоевского и сказке Андерсена*

И. Штраус и др.

БАЛ У КНЯЗЯ ОРЛОВСКОГО *Классическое шоу
в 2-х актах по мотивам Венских оперетт*

П.И. Чайковский, Дж. Верди и др.

ЕЩЕ ОДНА СКАЗКА ПРО ЗОЛУШКУ,
ИЛИ СЕКРЕТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МУЖСКОГО

ПРАЗДНИЧНОГО ПАСТИЧЧИО *Классическое шоу
в 2-х актах по мотивам популярных опер*

С.С. Прокофьев

ВОЙНА И МИР *Девять лирических сцен по роману
Л.Н. Толстого (редакция театра АМАДЕЙ)*

ГАДКИЙ УТЕНОК *Одноактная опера по сказке Андерсена*

И.Ф. Стравинский

МАВРА *Одноактная комическая опера по мотивам
поэмы А.С. Пушкина «Домик в Коломне»*

ИСТОРИЯ СОЛДАТА *Музыкальная притча в 2 частях
по сказкам А. Афанасьева*

БАЙКА *Веселое представление с пением и музыкой
по русскому народному фольклору*

С.А. Есенин

АННА СНЕГИНА *Фантазия-воспоминание*
ЧЕРНЫЙ ЧЕЛОВЕК *Игра снов*

П.А. Куличкин

САЛЬЕРИ И МОЦАРТ *Музыкальная драма по
Маленькой трагедии А.С. Пушкина*

ЧЕРНОЕ ОКНО ДАНИИЛА ХАРМСА

Ш.Р. Чалаев

ХАДЖИ-МУРАТ *Опера в 3-х актах
по одноименной повести Л.Н. Толстого*

КАЗАКИ *Опера в 2-х актах с прологом
по одноименной повести Л.Н. Толстого*

Н.А. Римский-Корсаков, А.С. Пушкин, В.-А. Моцарт

МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. НЕДОСТОВЕРНЫЙ СЮЖЕТ ДЛЯ ВСЕМИР-
НОЙ ИСТОРИИ ОТРАВЛЕНИЙ *Театральная
инсталляция в 2-х частях*

К.-В. Глюк – (...) – Дж. Пуччини
ИГРАЕМ В ОПЕРУ *Спектакль-сувенир*

А.А. Блок

СТО ЛЕТ ОТ НАЧАЛА СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА *Фантазия
для музыкального театра*

С. Баневич

КАК ВКЛЮЧАЛИ НОЧЬ *Камерная опера по
рассказу Р. Брэдбери*

Б. Бриттен

ПОВОРОТ ВИНТА *Опера в 2-х действиях по
одноименной повести Генри Джеймса*

В.В. Набоков

ВОЗВРАЩЕНИЕ *Фантазия в 3-х частях с прологом
для Актрисы, Актера и большого рояля*

В. Гарнопольский

ТРИ ГРАЦИИ *Опера-пародия на либретто К.-М. Вебера*

Художественный руководитель театра
ОЛЕГ МИТРОФАНОВ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ А. С. ПУШКИНА

ДОМ - МУЗЕЙ

И.С. Тургенева

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ТЕАТР

АМАДЕЙ



www.amadei.ru

В.-А. МОЦАРТ

ВОЛШЕБНАЯ ФЛЕЙТА

БОЛЬШАЯ НЕМЕЦКАЯ ОПЕРА В 2 АКТАХ

ЛИБРЕТТО Э. ШИКАНЕДЕРА

СОЧ. 1791 ГОД, ВЕНА. К - 620

18 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА, 18.00

2000

СПЕКТАКЛЬ ПОСТАНОВКИ ТЕАТРА

АМАДЕЙ

8-925-846-33-77

info@amadei.ru

ВСЁ О ТЕАТРЕ,
СПЕКТАКЛЯХ И КОНЦЕРТАХ,
ЗАКАЗ БИЛЕТОВ,
А ТАКЖЕ ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ,
ИНТЕРЕСНАЯ ИНФОРМАЦИЯ,
МУЗЕЙ МОЦАРТА,
ФОТО, ЛИТЕРАТУРА... - НА САЙТЕ

WWW.AMADEI.RU

MOSCOWOUT.RU
#1 в рейтинге авторитетных агентств

Biletmarket.RU
739-55-99

МУЗЫКАЛЬНЫЙ
ТЕАТР МОСКВА
92.0 FM

Музыка & Театр
www.m-n-t.ru

ПОСУДА
в Москве

ЭПИТАФИЯ МОЦАРТУ

С. КАРЛЕН, ПЕРЕВОД Д. САМОЙЛОВА

ЗДЕСЬ ОБИТАЕТ МОЦАРТ.
ОН ВЕРИЛ В НЕЧТО, ЧЕМУ НАЗВАНЬЯ НЕТ,
И НЕТУ СЛОВ, ЧТОБ ЭТО ОБЪЯСНИТЬ.
ОН МУЗЫКОЙ СУМЕЛ СКАЗАТЬ ОБ ЭТОМ.
КОГДА ОН УМЕР,
БЫЛ ОТНЯТ ЛИШЬ ЕГО ТЕЛЕСНЫЙ ОБЛИК.
СКАЗАЛИ, ЧТО ЕГО НЕ ОТСКАЗАТЬ,
ЧТО ТАЙНУ СКРЫЛА ОБЩАЯ МОГИЛА.
НО МЫ ПРЕДПОЧИТАЕМ ВЕРИТЬ,
ЧТО НИКОГДА ОН НЕ БЫЛ ПОХОРОНЕН,
ПОСКОЛЬКУ НИКОГДА НЕ УМИРАЛ.
ВНЕМИТЕ!

DIE ZAUBERFLÖTE

Большая немецкая опера в 2 актах. Либретто Э. Шиканедера.
Соч. 1791 г., Вена. KV No. 620

200

СПЕКТАКЛЬ СО ДНЯ ПРЕМЬЕРЫ В ТЕАТРЕ АМАДЕЙ

Зарастро	АЛЕКСАНДР КИМ	2006
Королева Ночи	ИРИНА КОМАРОВСКАЯ	1997
	ОЛЬГА БЕЛОХВОСТОВА	2006
Памина, ее дочь	ТАМАРА ЗАВАЛЬНАЯ	2005
	ОЛЬГА ШОШИНА	2007
	ОЛЬГА БЕЛОХВОСТОВА	2006
Тамино	СЕРГЕЙ СТЕПИН	1997
	МАКСИМ ЯКИМОВ	2009
	ДЕНИС КАТОНОВ	2011
1-я Дама	ОЛЬГА ШОШИНА	2007
	ЕВГЕНИЯ ПАНКЕВИЧ	2006
2-я Дама	ЭЛЬМИРА НИКИТИНА	2010
3-я Дама	ЛЮЦИЯ ИТАЛЬЯНСКАЯ	2006
	АЛЛА МАРКОВА	2000
Папагено	КОНСТАНТИН ИВАНОВ	1997
Папагена	ОЛЬГА БЕЛОХВОСТОВА	2006
	АЛЕКСАНДРА БАШИЛОВА	2006
Моностатос	ЕВГЕНИЙ КУЛЫГИН	2000
	КОНСТАНТИН БЕСПАЛОВ	2007
1-й Мальчик	ТАТЬЯНА АРЕФЬЕВА	2007
	ТАМАРА ЗАВАЛЬНАЯ	2005
	ОЛЬГА БЕЛОХВОСТОВА	2006
2-й Мальчик	АЛЕКСАНДРА БАШИЛОВА	2006
	АННА СИЛЬЧЕНКО	2007
3-й Мальчик	ПОЛИНА РОГОВА	2011
1-й Жрец	АЛЕКСАНДР ДЕРЯБИН	2008
2-й Жрец	КОНСТАНТИН БЕСПАЛОВ	2007
	ЕВГЕНИЙ КУЛЫГИН	2000
Соло на флейте	КОНСТАНТИН ВЕНЕВЦЕВ	1999

В СПЕКТАКЛЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ ВСЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ АРТИСТЫ

Дирижер-постановщик **ОЛЕГ БЕЛУНЦОВ**

Режиссер-постановщик **ОЛЕГ МИТРОФАНОВ**

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР И ХОРОВОЙ АНСАМБЛЬ ТЕАТРА

На немецком (музыкальные сцены) и русском (диалоги) языках

Перевод с немецкого Татьяна Вентцель

Русский текст диалогов Олег Митрофанов

04 спектакль сезона 2011-2012

Премьера спектакля в театре **АМАДЕЙ**

состоялась **3, 4 и 7 сентября 1997 г.** на закрытии фестиваля

«ШЕРЕМЕТЕВСКИЕ СЕЗОНЫ В ОСТАНКИНЕ»

ТЕАТР АМАДЕЙ ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ Л.Н. АРИФУЛОВОЙ
И КОЛЛЕКТИВУ НИЦ "МЕДИЦИНСКИЙ МУЗЕЙ"

ЗА ПРОЯВЛЕННУЮ ДОБРУЮ ВОЛЮ

И ПОМОЩЬ В ПОДГОТОВКЕ И ПРОКАТЕ СПЕКТАКЛЯ.

ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ М.Ю. ТРЕГЕРУ

, СТИВЕНУ ЛАПЕРУЗУ (Stephen Lapeyrouse)

и нашей дорогой публике

Перевод и содержание музыкальных номеров

УВЕРТЮРА. Рождение музыки. Рождение мира. Выход действующих лиц, явление Волшебной флейты. Тайное собрание, определяющее законы предстоящего действия и роли его участников. Союз Зарастро и Королевы Ночи.

АКТ 1

№ 1. Интродукция. В неведомой стране к неведомой цели гонит принца Тамино ужасный дракон. Три Дамы, изобразившие дракона, без ума от юноши.

№ 2. Папагено. Ловит птиц, попадают девочки. Все не те.

№ 3. Тамино. Какая красота! Какая нежность! Принц влюблен. Принц очарован.

№ 4. Королева Ночи. Мою несчастную дочь похитило злое чудовище. Ты, ты, ты спасешь ее - и она будет твоей!

№ 5. Квнтет. Папагено прощен. Замок со рта снят. Если б каждому время от времени надевать на рот замок!.. О, принц, возьми эту флейту! Ах, что за флейта! Она поможет в опасности... Папагено! Вот тебе серебряные колокольцы! Ты будешь сопровождать принца! С помощью колокольцев (*Silberglöckchen*) и Волшебной флейты (*Zauberflöten*) вы достигнете цели. Идите за тремя мальчиками: они покажут дорогу в царство Зарастро. Прощайте! Прощайте!..

№ 6. Терцет. При очередной попытке к бегству Памина традиционно поймана Моностатосом. Обморок и беспамятство. Моностатос и Папагено испугались друг друга.

№ 7. Дуэт. Любовь умирляет любую боль. Ее жертву приносит всякая тварь, живущая на земле. Любящие друг друга мужчина и женщина (*Mann und Weib*) достигают Божества.

№ 8. Финал. Мальчики привели Тамино в страну Зарастро. Будь мужественным, терпеливым и скрытным. Дальше пойдешь один. Где же Памина? Много дверей и нет хода - голоса зовут: Назад! Но вот жрец с древней книгой: кто же Зарастро? Чудовище или... - Нельзя верить болтовне. Язык скован присягой. Старинное пророчество гласит: рука дружбы, в которую нужно поверить, поведет явившегося юношу в святилище Богов, к Учению мудрости... О вечная Ночь! Когда ты кончишься? - Скоро... Скоро... Скоро - или никогда. - О вы, Невидимые! Жива ли Памина? - Памина... Памина... жива еще. - Жива? Жива! О, веди меня, Волшебный звук, нежная Флейта! Памина, где ты? Ищу тебя! Памина, где ты? Найду ли тебя? - Ага, да это свирель Папагено! Они близко!.. - Памина и Папагено бегут на звук Волшебной флейты. Моностатос заколдован серебряными колокольцами. Путь свободен. Но является Зарастро: я знаю, ты любишь другого. И ради него, ради себя самой, ради Света и Учения мудрости ты должна отречься от матери, вернуться и покориться судьбе.

№ 10. Зарастро. О, Изиди и Озирис, внимайте мольбе! Поддержите странников в опасности! Дайте им силы пройти испытания и увидеть их плоды! Если же им суждено умереть - возьмите их в свой дом.

АКТ 2

№ 9. Марш жрецов. Испытания начинаются.

№ 12. Квнтет. Запугивание, искушение, соблазны. Три Дамы: «Как, вы в этом ужасном месте? Вас, Тамино и Папагено, ожидает смерть. Королева близко! Жрецов глупость всем известна! Бедные, как вас жалко!..» Папагено поддался и низвергнут в ад. Тамино не дрогнул.

№ 13. Моностатос. Что ж из того, что я черен? Разве я не могу мечтать о прекрасной женщине? О нет! Ты - моя!

№ 14. Королева Ночи. Адская месть кипит в моем сердце. Убей Зарастро - или ты не дочь мне! Будешь отвергнута навеки! Слушайте, слушайте, слушайте, боги мести, слушайте матери клятву!

№ 15. Зарастро. В этих священных залах, где правит мудрость, не знают мести. Если человек погибает, дружеской рукой переносится он в лучшие земли. В этих священных стенах, где царит любовь, нет места предательству. Кто не примет Учение мудрости - не заслуживает жизни.

№ 16. Три мальчика. Приветствуем вас, мужчины, в царстве Зарастро. Он посылает вам флейту и колокольцы. Если вы голодны - радостно ешьте и пейте. Тамино, мужайся! Близка цель. Помни, Папагено: молчи! Тихо, тихо, тихо - молчи! Тихо, тихо, тихо - молчи...

№ 17. Памина. Ах, навечно, навечно, навечно исчезло счастье любви. Посмотри, Тамино, эти слезы - из-за тебя... Ты не чувствуешь любви тоску? Будет мне покой, будет мне покой в смерти. Покой в смерти!..

№ 19. Терцет. Памина: Не должна я больше тебя видеть, любимый!
Зарастро: Вас ждет радость новой встречи. **Тамино:** Боги меня сохранят. **Зарастро:** Пробил час расставанья! **Тамино, Памина:** О, Золотой покой, вернись снова! **Зарастро:** Час пробил! Пора расставаться! **Тамино, Памина:** Прощай! Прощай! **Зарастро:** Мы встретимся снова!

№ 20. Папагено ищет Папагеноу. Находит и вновь терзет!..

№ 21. Финал. Мальчики воспевают начало нового дня - радостного дня испытаний и победы. И Памина, решившая покончить с собой, спасена ими: Тамино любит ее и любит ею! Ломается кинжал Царицы Ночи, слабеет и исчезает ее власть над дочерью. Тамино, Памина и Волшебная Флейта, вырезанная некогда отцом Памины, проходят испытания огнем и водой. Заканчиваются странствия и у Папагено: вот только досчитает до трех - и повесится, если Папагена не явится. Не является. Зато являются три мальчика и спрашивают: не забыл ли Папагено о волшебных колокольцах? Колокольцы делают свое дело, и Папагено со своей суженой пророчат себе много мальчиков и девочек - Папагенчиков и Папагеночек. Последний ритуальный выход темных сил. Маски сброшены. Действо завершилось. Лучи Солнца прогнали ночь. Зарастро, Королева Ночи, Папагено, Папагена и все персонажи поют приветственный гимн новым правителям идеального мира - принцессе Памине и принцу Тамино - и великим богам Изиде и Озирису.